

27 - E 1917 -

Cher Monsieur,

J'accepte tous les changements de programme
proposés par vous
mais je vous demanderai
aussi un petit changement
dans la III^{ème} partie -

^{Ces 3 choses :}
En vue, que Debussy, Duparc
et Feschamps - sont
du caractère plutôt triste
et je vous prie de mettre
pour éviter la monotonie

après Duparc et avant Grechaninov
 Une mélodie populaire russe
 de Wieniawski, dont le ~~le~~ texte
 je vous envoie
 c'est à dire II partie & présente d'une
 façon suivante :

- | | |
|-----------------|--|
| 1.) Debussy | } la partie ne sera
pas trop longue
parce que les
mélodies de
Brahms et
de Wolf sont
très courtes. |
| 2.) Duparc | |
| 3.) Wieniawski | |
| 4.) Grechaninov | |
| 5.) Brahms | |
| 6.) Wolf | |

III partie.

1.) Chanson de cueilleuses des lentilles
Ravel.

- 2.) Tres melodias pop. polacas { Szopski
 a.) A l'estany hi han peixets
 b.) Vora el meu jardí estimat
 c.) cinqu' no'ns ha promesos } Wieniawski.
 3.) ~~Tres~~ melodias pop. asturianes { B. Fernandez
 a.) ~~Cancionito del pueblo~~ b.) Fenza que subir
 c.) Si me quieres dar la muerte d.) Anada -

3.) Melodías asturianas

~~M.º~~

a.) Si me quieres dar la muerte
 Olvídame prenda mía
 que no hay acero mas fuerte
 para quitarme la vida
~~Sí me~~ Dame la mano paloma mía
 Para que me des la muerte
 pudiendo darme la vida
 Bien sabes, que yo te adoro
 y tu cruel me martirizas
 Dame la mano paloma mía
 Dame la mano, que pres mi vida.

Puisse recevoir Cher
 Monsieur mes amitiés et
 mes meilleurs sentiments
 et avec l'obligeance de les remettre
 à tous nos amis espagnols
 de suis ravi de revoir Barcelone et de chanter
 dans la Asociación de la Música de Pauers, gym. la caisses
 un souvenir charmant Agostine

4.) Tres melodias pop. catalanas -

a.) La filadora.

b.) L'heren Pira -

c.) La ploma de perdin.

Je pense, vous avez les textes
catalans. ?

3.) ^{II parte} Winiawski mel. pop. ruse

Devant la porte de ma chaumière
Conte une rivière
Ay! une grande et gaie rivière!
Buons mes freres!

Vive la joie

Ay! ma gaie et verte rivière!
Pourquoi es-tu triste mon
compagnon ?

Ay la grande et gaie rivière.
Es-tu malade mon pauvre frere ?
Ay! la verte et grande rivière
Non, mais on veut me marier malgré
Ay! ma grande et gaie rivière!

61¹⁰/3/18

Madrid 24. II - 1917.
Covarrubias 7. II p.

Cher Monsieur Clausell,

Je vous remercie infiniment de votre amabilité de m'avoir envoyé des journaux, dont les articles m'ont fait beaucoup de plaisir. Les concerts de Zaragoza & Bilbao.

ont été très bien réussis -
Même le froid public de
Zaragoza s'est animé, comme
se n'arrive, que très rarement,
d'après ce qu'on m'a dit.
A Bilbao le public était
charmant et enthousiaste
~~comme~~ comme à Barcelone,
mais il n'est pas tel,
ment musicien et ne
possède pas la culture
artistique de Barcelone.
C'est sûr, que dans mes
sentiments et ^{mes} souvenirs,

je garderai toujours la première place pour
Barcelone.

Ayez la bonté de me dire, si on écrit quelque
chose sur les concerts dans *el Dia grafico*,
dans *Liberal*, *la Lucha*, *Las Noticias* et *el Diluvio*.
Ça s'appelle envoyer quelque'un à mourir.
N'est ce pas? Excusez-moi.

Un peu agréer Cher Monsieur mes sentiments
les meilleurs et transmettre mes salutations
à Mr. J. Pena, Mr. Lougas et Mr. Puig.

Age Lahovska